

## DIAMANT CLIMA COMPACT CLIMA

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### INSTALLATION MANUAL

Sistema di Qualità Certificato UNI EN ISO 9001: 2015

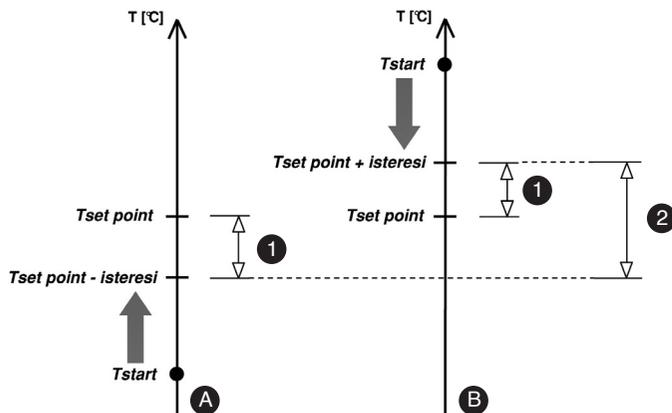


2

#### FUNZIONAMENTO / FUNCTIONING

Raggiunta la temperatura di riferimento (Tset-point) impostata dal tecnico tramite tastiera e display, il termostato elettronico di controllo installato a bordo del servocomando forza la valvola in completa chiusura o in completa apertura in funzione dell'azione programmata. Il tecnico programma la posizione nella quale dovrà trovarsi la valvola dopo l'attraversamento, da parte del valore di temperatura, del set-point impostato. Il tecnico può impostare l'isteresi del termostato desiderata. Il valore d'isteresi discrimina inoltre il tipo di regolazione: un valore positivo indica la "regolazione del freddo" ovvero il raggiungimento del valore di set-point da una temperatura superiore, un valore negativo indica la "regolazione del caldo" ovvero il raggiungimento del valore di set-point da una temperatura inferiore.

Once the reference temperature (Tset-point) set by the engineer through keyboard and display is achieved, the thermostat installed in the actuator forces the valve to the complete closing or to the complete opening according to the set action. The engineer sets the position where the valve will have to be once the temperature exceeds the set-point value. The engineer can set the required thermostat's hysteresis. The hysteresis value distinguishes the type of regulation: a positive value indicates a "cold regulation", i.e. the achievement of the set-point value from a higher temperature; conversely, a negative value indicates a "hot regulation", i.e. the achievement of the set-point value from a lower temperature.



- 1: INTERVALLO D'ISTERESI  
HYSTERESIS INTERVAL;
- 2: INTERVALLO DI TARATURA  
DEL VALORE D'ISTERESI  
CALIBRATION INTERVAL  
OF HYSTERESIS VALUE;

- A: Regolazione del CALDO  
Hot regulation  
B: Regolazione del FREDDO  
Cold regulation

1

I servocomandi **DIAMANT CLIMA** e **COMPACT CLIMA** sono controllati da un microprocessore che consente di intercettare o deviare il fluido in funzione della temperatura rilevata dalla sonda di tipo a contatto con braccialeto.

**DIAMANT CLIMA** and **COMPACT CLIMA** actuators are controlled by a micro processor allowing the interception or deviation of the fluid according to the temperature detected by the contact probe.



**ATTENZIONE!** È vietato smaltire le apparecchiature elettroniche come rifiuto solido urbano, pertanto queste devono essere gestite separatamente. Per il corretto smaltimento occorre rivolgersi alle autorità locali preposte al conferimento del rifiuto, in accordo con le regolamentazioni previste.

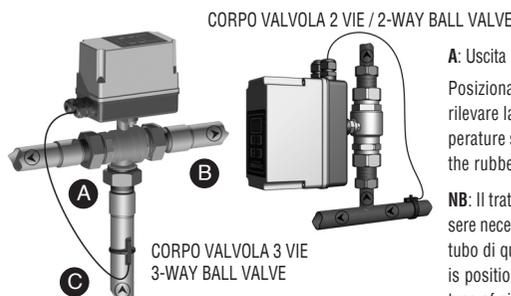
**WARNING!** It is prohibited to dispose electrical appliances as standard waste; it shall be managed separately. Contact your local waste disposal department to properly dispose this equipment, according to the regulations provided.

#### IMPIEGO / USE

Le valvole motorizzate **DIAMANT CLIMA** e **COMPACT CLIMA** trovano specifico impiego per impianti di riscaldamento, automazione industriale ed in tutte le applicazioni che prevedono la manovra ON/OFF di una valvola in base alla temperatura rilevata.

**DIAMANT CLIMA** and **COMPACT CLIMA** motorised valves are used in heating plant, industrial automation and all applications requiring an ON/OFF operations according to the detected temperature.

#### INSTALLAZIONE / INSTALLATION



A: Uscita 1 / Outlet 1; B: Uscita 2 / Outlet 2; C: Ingresso / Inlet.

Posizionare il sensore di temperatura sul tratto di tubazione del quale si vuole rilevare la temperatura tramite apposita fascetta di gomma. / Position the temperature sensor on the pipe where the temperature has to be detected by using the rubber tie provided.

**NB:** Il tratto di tubazione dove viene posizionata la sonda di temperatura deve essere necessariamente in materiale metallico. Dopo tale tratto può essere utilizzato tubo di qualsiasi tipo purché idoneo all'applicazione. / The pipe where the probe is positioned shall be made of metal. After this part, it is possible to install any type of pipe suitable for the application.

3

Se, ad esempio, si desidera aprire la valvola quando il fluido, inizialmente a 20°C, raggiunge una temperatura pari a 50°C, è necessario impostare il set-point pari a 50°C e programmare la condizione di apertura dopo l'attraversamento dello stesso. Se si desidera imporre la richiusura della valvola quando la temperatura scende al di sotto dei 47°C, è necessario tarare un'isteresi pari a -3°C.

For instance, if the action required is to open the valve when the fluid (initially at 20°C) reaches a temperature of 50°C, it is necessary to program the set-point equal to 50°C and to set the opening condition when this temperature is overcome. Should it be necessary to force the closing of the valve when the temperature goes below 47°C, the hysteresis shall be calibrated at -3°C.

#### ACCENSIONE TASTIERA E DISPLAY / KEYBOARD AND DISPLAY ACTIVATION



- A: DIMINUISCE il valore / DECREASES the value  
B: AUMENTA il valore / INCREASES the value  
C: INVIO / ENTER  
D: ON-OFF / ON-OFF  
E: Led ROSSO / RED light  
F: Led VERDE / GREEN light



Nel momento in cui si alimenta l'apparecchiatura viene indicata sul display, per alcuni secondi, la versione di software installata.

Once the appliance is powered, the installed software version is shown on the display for a few seconds.



Immediatamente dopo appare la scritta "OFF" se l'apparecchiatura l'ultima volta che è stata alimentata si trovava in questa condizione (condizione di default all'acquisto). Per l'accensione premere una volta il tasto "ON/OFF", il display si presenterà quindi come al punto successivo.

Immediately after this, "OFF" is shown if the last time that the appliance was powered it was in this position (default condition). In order to proceed with the activation, press the "ON/OFF" button one time, and the display will be as follows.



Il display visualizza la temperatura rilevata dalla sonda, la valvola è in funzione. Nel caso di mancata alimentazione, alla riaccensione non occorre l'intervento dell'operatore; la valvola riprende a lavorare con le ultime impostazioni programmate. Per spegnere premere il tasto "ON/OFF", apparirà la scritta "OFF" se l'apparecchiatura resta alimentata. In "OFF" la valvola si posiziona nella condizione opposta a quella programmata per l'attraversamento del set-point.

The display shows the temperature detected by the probe; the valve is working. In case of power failure, during the re-activation no action is required: the valve starts to work again according to the last programmed settings. In order to turn off the actuator, press the "ON/OFF" button: "OFF" will be shown if the appliance remains powered. In "OFF" phase, the valve positions itself in the opposite condition compared to the programmed condition for the overcoming of the set-point.

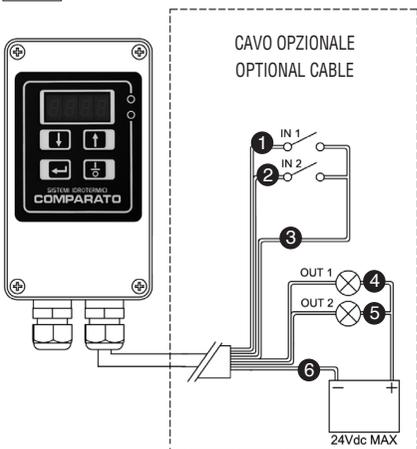
### CARATTERISTICHE ELETTRICHE MECCANICHE / MECHANICAL AND ELECTRICAL FEATURES

CONDIZIONI AMBIENTALI / AMBIENT CONDITIONS	
Temperatura d'impiego / Use temperature	0÷60°C
Temperatura di stoccaggio / Storage temperature	0÷60°C
Umidità / Humidity	25÷85% U.r.
DATI DI TARGA ALIMENTAZIONE PER VERSIONE 230V AC / POWER SUPPLY PLATE DATA FOR 230V AC MODELS	
Temperatura nominale di alimentazione / Power supply nominal temperature	230Vca±-10%
Frequenza nominale / Nominal frequency	50/60 Hz
DATI DI TARGA ALIMENTAZIONE PER VERSIONE 110V AC / POWER SUPPLY PLATE DATA FOR 110V AC MODELS	
Temperatura nominale di alimentazione / Power supply nominal temperature	110Vca±-10%
Frequenza nominale / Nominal frequency	50/60 Hz
DATI DI TARGA ALIMENTAZIONE PER VERSIONE 24V AC / POWER SUPPLY PLATE DATA FOR 24V AC MODELS	
Temperatura nominale di alimentazione / Power supply nominal temperature	24Vca±-10%
Frequenza nominale / Nominal frequency	50/60 Hz

### PROGRAMMAZIONE DELLA TEMPERATURA DI SET-POINT / PROGRAMMING OF THE SET-POINT TEMPERATURE

Per variare la temperatura impostata agire indifferentemente sul tasto "A" o "B"; il display indicherà il valore scelto. Premere il tasto "A" per diminuirlo o il "B" per aumentarlo. In questa fase la cifra visualizzata lampeggia. Campo di regolazione -15 / +85 °C. Premere quindi "INVIO" o attendere 20 sec. per accettare il valore, il funzionamento riprende automaticamente. / In order to change the set temperature it is possible to press button "A" or "B": the display will show the chosen value. Press button "A" for decreasing the value or "B" for increasing it. During this step the number shown flashes. Regulation range -15 / +85 °C. Press "ENTER" or wait for 20 seconds for confirming the value, and then the valve automatically starts to work again.

### INGRESSI ED USCITE OPZIONALI OPTIONAL INLETS AND OUTLETS



- 1: GRIGIO / GREY
- 2: MARRONE / BROWN
- 3: BLU / BLUE
- 4: BIANCO / WHITE
- 5: VERDE / GREEN
- 6: BLU / BLUE

Ingresso (IN)	Funzione	Descrizione
1	Forzatura in APERTURA	Chiudendo l'ingresso la valvola motorizzata si porta in posizione di apertura. Il display visualizza la scritta "Man"
2	Forzatura in CHIUSURA	Chiudendo l'ingresso la valvola motorizzata si porta in posizione di chiusura. Il display visualizza la scritta "Man"
Uscita (OUT)	Funzione	Descrizione
1	Segnale valvola APERTA	L'uscita è attivata (chiusura del contatto) quando la valvola si trova in condizione di apertura
2	Segnale valvola CHIUSA	L'uscita è attivata (chiusura del contatto) quando la valvola si trova in condizione di chiusura
Inlet (IN)	Function	Description
1	OPENING function	By closing the inlet, the motorised valve positions itself in the opening position. The display shows "Man".
2	CLOSING function	By closing the inlet, the motorised valve positions itself in the closing position. The display shows "Man".
Outlet (OUT)	Function	Description
1	OPEN valve signal	The outlet is activated (closing of the contact) when the valve is in the opening position
2	CLOSE valve signal	The outlet is activated (closing of the contact) when the valve is in the closing position

### PROGRAMMAZIONE POSIZIONE ED ISTERESI / PROGRAMMING OF POSITION AND HYSTERESIS

Per accedere al livello di programmazione da "OFF" premere contemporaneamente i tasti "A" e "B" per circa 3 secondi; quando il display visualizzerà la scritta "P1" rilasciare i tasti. I tasti "A" e "B" scorrono il menù principale. Per accedere al sottomenù premere il tasto "INVIO". / In order to have access to the programming level from "OFF", press contemporaneamente "A" and "B" buttons for roughly 3 seconds: once the display shows "P1", release the buttons. "A" and "B" buttons scroll the main menu. In order to have access to submenu press "ENTER".

Menù	Sotto Menù	Funzione
P1	OPEN/CLOS	Dove OPEN/CLOS indica il posizionamento della valvola dopo l'attraversamento del set-point da parte della temperatura rilevata. OPEN = apertura della valvola dopo l'attraversamento del set-point CLOS = chiusura della valvola dopo l'attraversamento del set-point Premere "A" o "B" per impostare il valore. Premere "INVIO" per salvare il dato ed uscire dal sotto menù.
P2	+/-XX	Dove XX indica, in °C, l'ampiezza dell'intervallo d'isteresi. P2 può assumere valori positivi o negativi in funzione del tipo di regolazione che si vuole realizzare (vedi esempio al capitolo seguente). Selezionando P2=0 l'intervallo d'isteresi è pari a ±0,5°C rispetto al valore di set-point. Premere "A" o "B" per impostare il valore. Premere "INVIO" per salvare il dato ed uscire dal sotto menù. Campo di regolazione da -15 a +15 °C (default 0°C)

Menù	Submenu	Function
P1	OPEN/CLOS	Where OPEN/CLOSE indicates the position of the valve once the detected temperature exceeds the set point value. OPEN = opening of the valve once the set-point is overcome CLOS = closing of the valve once the set-point is overcome. Press "A" or "B" for setting the value. Press "ENTER" to save the data and exit from the submenu.
P2	+/-XX	Where XX indicate the hysteresis interval width in °C. P2 can have positive or negative values according to the requested type of regulation (see the section below) By selecting P2=0 the hysteresis interval is equal to ±0,5°C with respect to the set-point value. Press "A" or "B" for setting the value. Press "ENTER" for save data and exit from the submenu. Regulation range from -15 to +15 °C (default 0°C)

**CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA** • Le valvole motorizzate DIAMANT CLIMA e COMPACT CLIMA sono garantite per un periodo di 3 anni dalla data marchiata sulla base del servocomando (anno di produzione). La garanzia si riferisce al nudo prodotto e non copre in alcun caso eventuali costi di sostituzione e/o manutenzione e/o qualsiasi altro costo indiretto. I prodotti sono assicurati dalla Compagnia Allianz s.p.a. secondo le normative vigenti in materia di responsabilità del produttore per qualsiasi danno derivante da prodotti difettosi. Per eventuali resi dovrà essere contattato il Rivenditore presso il quale è stato compiuto l'acquisto. Il materiale deve essere restituito in porto franco. **QUANDO È OPERATIVA LA GARANZIA** • Nel periodo di garanzia, COMPARATO provvederà a riparare o sostituire, senza addebiti, il prodotto o il componente unicamente nel caso in cui lo stesso risultasse viziato da difetto di fabbricazione. L'eventuale riparazione o sostituzione di componenti o dello stesso prodotto non estende la durata della garanzia. COMPARATO, si riserva il diritto di sostituire il Prodotto con uno identico o, nell'ipotesi che questo non fosse più in produzione, con uno di identiche caratteristiche qualora, a suo insindacabile giudizio, la riparazione non fosse economicamente giustificabile. **ESCLUSIONE DELLA GARANZIA** • Non sono coperti da Garanzia gli interventi e/o riparazioni e/o eventuali parti di ricambio che dovessero risultare difettose a causa di: • manomissione; • guasti provocati da incuria e/o imperizia di installazione (montaggio/cablaggio/configurazione errati, parziali o assenti); • scariche elettrostatiche, scariche elettriche condotte/indotte provocate da fulmini o altri fenomeni esterni al prodotto, disturbi elettromagnetici irradiati, fornitura di energia intermittente o non continuativa; • difetti o danni provocati da caduta, rottura, infiltrazioni di liquidi; • riparazioni eseguite da persone non autorizzate; • prodotto con garanzia scaduta; • impianto non realizzato a Regola d'Arte; • ogni altro danno non direttamente riconducibile a COMPARATO

**GENERAL WARRANTY CONDITIONS** • DIAMANT CLIMA and COMPACT CLIMA motorised valves are covered by a 3-year warranty from the date marked on the base of the actuator (year of production). The warranty refers only to the product and does not cover any replacement and/or maintenance and/or any other indirect cost. Products are covered by an Allianz s.p.a. insurance according to current rules regarding the manufacturer's responsibility for any damage arising from defective products. For any returned good, users should contact the Retailer of the product. The goods should be returned postage-free. **DURING THE WARRANTY PERIOD** • During the warranty period, COMPARATO will repair or replace, free of charge, any product or component, provided the presence of a manufacturing defect. Any repair or replacement of the component or of the product itself does not extend the warranty period. COMPARATO reserves the right to replace the Product with an identical one; if the product is out of production, it will be replaced with one with identical specifications, provided that, according to the unquestionable opinion of COMPARATO, the repair is not economically justifiable. **WARRANTY EXCLUSION PROVISION** • Interventions and/or repairs and/or spare parts will not be covered by this Warranty if the defect is caused by: • tampering; • failure due to carelessness and/or unskilfulness during the installation (wrong, incomplete or missing assembling/wiring/setting); • electrostatic discharge, electric discharge conducted/induced because of lightning or other phenomena not ascribable to the product, irradiated electromagnetic disturbances, intermittent or discontinuous power supply. • defects or damages caused by fall, breakage, liquid seepage; • repairs made by unauthorized people; • products with expired warranty; • systems made in a non-workmanlike manner; • any other damage not directly ascribable to COMPARATO.